



La langue italienne

En Italie, il aura fallu des siècles pour passer du latin à une langue commune à tous, même si de nombreux Italiens, attachés à leurs traditions, continuent d'utiliser les dialectes régionaux.

L'origine de l'italien

À l'origine des langues néolatines, on ne trouve pas le *latin classique* mais le latin parlé, ou vulgaire, c'est-à-dire un latin commun, utilisé dans la vie de tous les jours. À la différence de la langue écrite, le latin parlé avait des caractéristiques différentes selon les époques, la provenance et la classe sociale de celui qui le parlait. C'est de ce latin parlé qu'est né l'*italien*, ou plus exactement les dialectes italiens. Car pendant de nombreux siècles, les Italiens n'ont pas eu une langue commune mais plusieurs. La division entre ces langues utilisées dans la communication quotidienne et la langue soutenue, surtout littéraire, accompagne toute l'histoire de l'Italie.

La première langue italienne

On peut parler d'une « langue littéraire commune » à partir du *xiv^e* siècle. Grâce aux œuvres de *Pétrarque*, *Dante* et *Boccace* – trois écrivains *toscans* –, le dialecte *florentin* devient la langue littéraire italienne. L'unification de la langue italienne s'est donc réalisée à un niveau culturel, ce qui signifie qu'elle est restée pendant des siècles accessible seulement à une minorité de personnes, appartenant aux classes cultivées. Cette langue italienne n'était utilisée pratiquement qu'en littérature. D'autre part, jusque dans la seconde moitié du *xix^e* siècle, l'Italie était un ensemble de petits États souvent en guerre les uns contre les autres, forcément non enclins à unifier leurs dialectes. Avec l'unification politique (1861) est né un pouvoir politique central qui a imposé une langue unique comme moyen de communication, que l'on appellera plus tard l'*italien standard*.

Carte d'identité

Nom :	Italie (Italia)
Capitale :	Rome (Roma)
Superficie :	301 262 km ²
Population :	60 387 000
Langue officielle :	italien
Régime politique :	république démocratique parlementaire
Monnaie :	euro (€)
Indicatif téléphonique :	+39
Régions :	20. La plus grande est la Sicile (25 707 km ²), la plus petite est le Val d'Aoste (3 262 km ²).



La divulgation de l'italien standard

C'est après l'unité politique (en 1861) que, lentement, l'italien parlé en Toscane et par les autres personnes cultivées dans le reste du pays commence à se répandre sur tout le territoire national. La divulgation de l'italien parlé a été favorisée par l'enseignement scolaire obligatoire, les déplacements d'une région à l'autre pour le travail ou le service militaire et la diffusion des moyens de communication, comme les journaux, la radio et, plus tard, la télévision. Dans les années 1950, 27 millions d'habitants parlaient encore les dialectes, c'est-à-dire que seulement 19 % de la population parlait l'italien standard. L'italien standard était en quelque sorte la 1^{re} langue vivante à l'école tandis que le dialecte restait la langue maternelle. Au fil des années, la plupart des dialectes sont devenus de l'*italien régional*, qui s'est fondu de plus en plus dans l'*italien standard*.

Les langues d'aujourd'hui

Néanmoins, aujourd'hui, plus de 50 % des Italiens parlent encore peu ou prou leur dialecte natal, selon les circonstances ; c'est la langue que l'on parle en famille, entre amis, celle des comptines. On remarque par ailleurs que, dans certaines régions, il se maintient bien ; c'est le cas de la *Vénétie*, du *Trentin*, du *Frioul*, de la *Campanie* et de la *Sicile*. Par ailleurs, nous devons citer les langues encore vivantes comme l'occitan (*Piémont*), le franco-provençal (*Val d'Aoste*), l'allemand (*Haut-Adige*, *Frioul*), le slovène (*Vénétie Julienne*), le catalan (*Sardaigne*), l'albanais (*Sicile*, *Campanie*, *Calabre*, *Pouilles*), le grec (*Calabre*), le sarde (*Sardaigne*), le ladin et le frioulan (*Frioul*, *Vénétie*).

Le Colisée, grand amphithéâtre construit à Rome au 1^{er} siècle de notre ère.



Grammaire

La prononciation

En italien, toutes les lettres se prononcent. Il n'y a pas de nasales et le « h » ne se prononce pas.

Les voyelles

- « e » avec ou sans accent se prononce [è].
 - ▶ classe [classè] (classe)
- « u » se prononce [ou]
 - ▶ bus [bousse] (bus)
- « z » se prononce [tss] ou [ds]
 - ▶ piazza [piatssa] (place)

Les syllabes

- « sci » se prononce [chi]
 - ▶ sciroppo [chiroppo] (sirop)
- « sce » se prononce [chè]
 - ▶ scelta [chéltta] (choix)
- « ei » à la fin d'un mot se dit [eille] comme dans « réveil »
 - ▶ vorrei [vorreille] (je voudrais)
- « ai » à la fin d'un mot se dit [aille] comme dans « caille »
 - ▶ mai [maille] (jamais)
- « ci » se dit [tchi]
 - ▶ città [tchittà] (ville)
- « ce » se dit [tchè]
 - ▶ certo [tchèrto] (bien sûr)

- « gi » se dit [dji] ▶ giro [djiro] (tour)
- « ge » se dit [djè] ▶ gelato [djèlato] (glace)
- « chi » se dit [ki] ▶ chitarra [kitarra] (guitare)
- « che » se dit [kè] ▶ perché [pèrkè] (pourquoi)
- « ghi » se dit [gui] ▶ ghirlanda (guirlande)
- « ghe » se dit [guè] ▶ ghepardo (guépard)
- « gli » : le son des consonnes gl est le son [le] suivi du son mouillé [yeu] français. Dans le mot foglio [foliio] (feuille), il s'agit du son [li] suivi du son [yo].

Les doubles consonnes

- En général, les doubles consonnes (**nn/mm/ll/ff/vv/ss/rr**) se prononcent et allongent les sons :
- ▶ mamma, birra, capelli
- Il faut prononcer « long », c'est-à-dire comme s'il y avait trois consonnes au lieu de deux (mamma).
- Les autres doubles consonnes, **bb/pp/tt/cc/gg**, renforcent le son.
- ▶ città [cit-tà]

- **Toscan** : habitant de Toscane (région située au centre-ouest de l'Italie).
- **Florentin** : habitant de Florence, capitale de la Toscane.



Dans ma chambre

Action Verbes

- studiare (étudier)
- leggere (lire)
- scrivere (écrire)
- chiacchierare (tchatter)
- dormire (dormir)
- sognare (rêver)

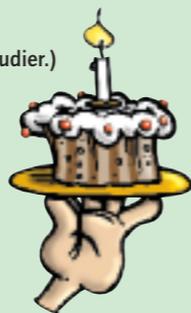


Vocabulaire

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 1 il tavolo (table) | 4 un quaderno (cahier) | 8 un compasso (compas) |
| 2 un libro (livre) | 5 il i-phon (baladeur) | 9 il righello (règle) |
| 3 la calcolatrice (calculatrice) | 6 la matita (crayon) | 10 la chitarra (guitare) |
| | 7 il pennello (pinceau) | 11 uno scaffale (étagère) |

Dialogue

- Mi serve il tuo aiuto. (J'ai besoin de ton aide.)
- Adesso no, ho molto da fare, sto studiando. (Pas maintenant, je suis très occupé, je suis en train d'étudier.)
- A proposito, che giorno è oggi? (À propos, quel jour sommes-nous aujourd'hui?)
- Martedì 25 novembre. (Mardi 25 novembre.)
- Ti ricordi? (Tu te souviens?)
- Certo, è il tuo compleanno. Buon compleanno! (Bien sûr, c'est ton anniversaire. Bon anniversaire !)



I giorni della settimana (les jours de la semaine)

Lunedì	lundi
Martedì	mardi
Mercoledì	mercredi
Giovedì	jeudi
Venerdì	vendredi
Sabato	samedi
Domenica (f)	dimanche

I mesi dell'anno (les mois de l'année)

gennaio	janvier
febbraio	février
marzo	mars
aprile	avril
maggio	mai
giugno	juin
luglio	juillet
agosto	août
settembre	septembre
ottobre	octobre
novembre	novembre
dicembre	décembre

Vocabulaire

- 12 una scala (échelle)
- 13 un letto (lit)
- 14 un cuscino (coussin)
- 15 un lenzuolo (drap)
- 16 un cassetto (tiroir)
- 17 un pallone (ballon)
- 18 una scrivania (bureau)
- 19 un computer (ordinateur)
- 20 una stampante (imprimante)
- 21 una tastiera (clavier)
- 22 lo schermo (écran)
- 23 la webcam (webcam)
- 24 una pantofola (pantoufle)
- 25 uno skateboard (planche à roulettes)

Alcune feste (quelques fêtes)

- Festa dell'Immacolata 8 dicembre : fête de l'Immaculée Conception
- Natale Noël
- Capodanno 1er janvier
- Epifania 6 janvier
- Pasqua Pâques
- Ognissanti Toussaint
- Ferragosto 15 août
- Festa dei lavoratori 1er mai
- San Giuseppe (festa del papà) 19 mars : fête des Pères
- Festa della mamma fête des Mères
- Festa della Repubblica 2 juin : fête de la République
- Festa della Liberazione 25 avril : Libération

La festa religiosa più importante è il Natale, che si festeggia il 25 dicembre. (La fête religieuse la plus importante est Noël, qui se fête le 25 décembre.) Il 24 dicembre, la vigilia di Natale, è un giorno lavorativo; molti cattolici, comunque, vanno alla messa di mezzanotte. (Le 24 décembre, la veille de Noël, est un jour travaillé ; beaucoup de catholiques vont à la messe de minuit.) I giocattoli vengono distribuiti sia da Babbo Natale in dicembre che dalla Befana il 6 gennaio per la festa dell'Epifania. (Les jouets sont distribués par le Père Noël en décembre et par la sorcière Befana pour l'Épiphanie.) L'altra grande festa religiosa è la Pasqua, che si festeggia in una domenica tra marzo e aprile. (L'autre grande fête religieuse est Pâques, qui se fête un dimanche en mars ou en avril.)

In molte città italiane si festeggia anche il santo protettore [il patrono] della città. (Dans de nombreuses villes italiennes, on fête aussi le saint protecteur [le patron] de la ville.)

Les pronoms

Remarque : le vouvoiement ne se forme qu'avec la 3^e personne du singulier féminin.

Pr	mi	me	ci	nous
	ti	te	vi	vous
	si	se	si	se

Remarque : les pronoms COD, COI et réfléchis se collent aux infinitifs et à l'impératif, sauf à l'impératif de politesse.

- ▶ deve lavarło. (il doit le laver.)
 - ▶ prendila! (prends-la !)
- À l'infinitif, on colle en enlevant le « e » final.

N.B. : Les pronoms sujets ne s'utilisent que pour insister ou clarifier (moi, je...). Donc,

masculin	féminin
il mio (mon, le mien)	la mia (ma, la mienne)
il tuo (ton, le tien)	la tua (ta, la tienne)
il suo (son, le sien)	la sua (sa, la sienne)
il Suo (votre, le vôtre)*	la Sua (votre, la vôtre)*
il nostro (notre, le nôtre)	la nostra (notre, la nôtre)
il vostro (votre, le vôtre)	la vostra (votre, la vôtre)
il loro (leur, le leur)	la loro (leur, la leur)

masculin	féminin
i miei (les miens)	le mie (les miennes)
i tuoi (tes, les tiens)	le tue (tes, les tiennes)
il suo (ses, les siens)	le sue (ses, les siennes)
il Suoi (vos, les vôtres)*	le Sue (vos, les vôtres)*
i nostri (nos, les nôtres)	le nostre (nos, les nôtres)
i vostri (vos, les vôtres)	le vostre (vos, les vôtres)
il loro (leurs, les leurs)	le loro (leurs, les leurs)

masculin	féminin
questo (ce, cet, celui-ci)	questa (cette, celle-ci)
quello (celui-là)	quella (celle-là)
quelli (ceux-là)	quelle (celles-là)

Pronoms forts
Placés après une préposition (a, di, per, da,

Gli ordinali (les nombres ordinaux)

Les ordinaux = le nombre cardinal (sans la dernière voyelle) + **-esimo**

- ▶ 11 = undici > 11^e = undicesimo ; 20 = venti > 20^e = ventesimo.

Les dix premiers sont irréguliers : **primo, secondo, terzo, quarto, quinto, sesto, settimo, ottavo, nono, decimo.**

Les pourcentages

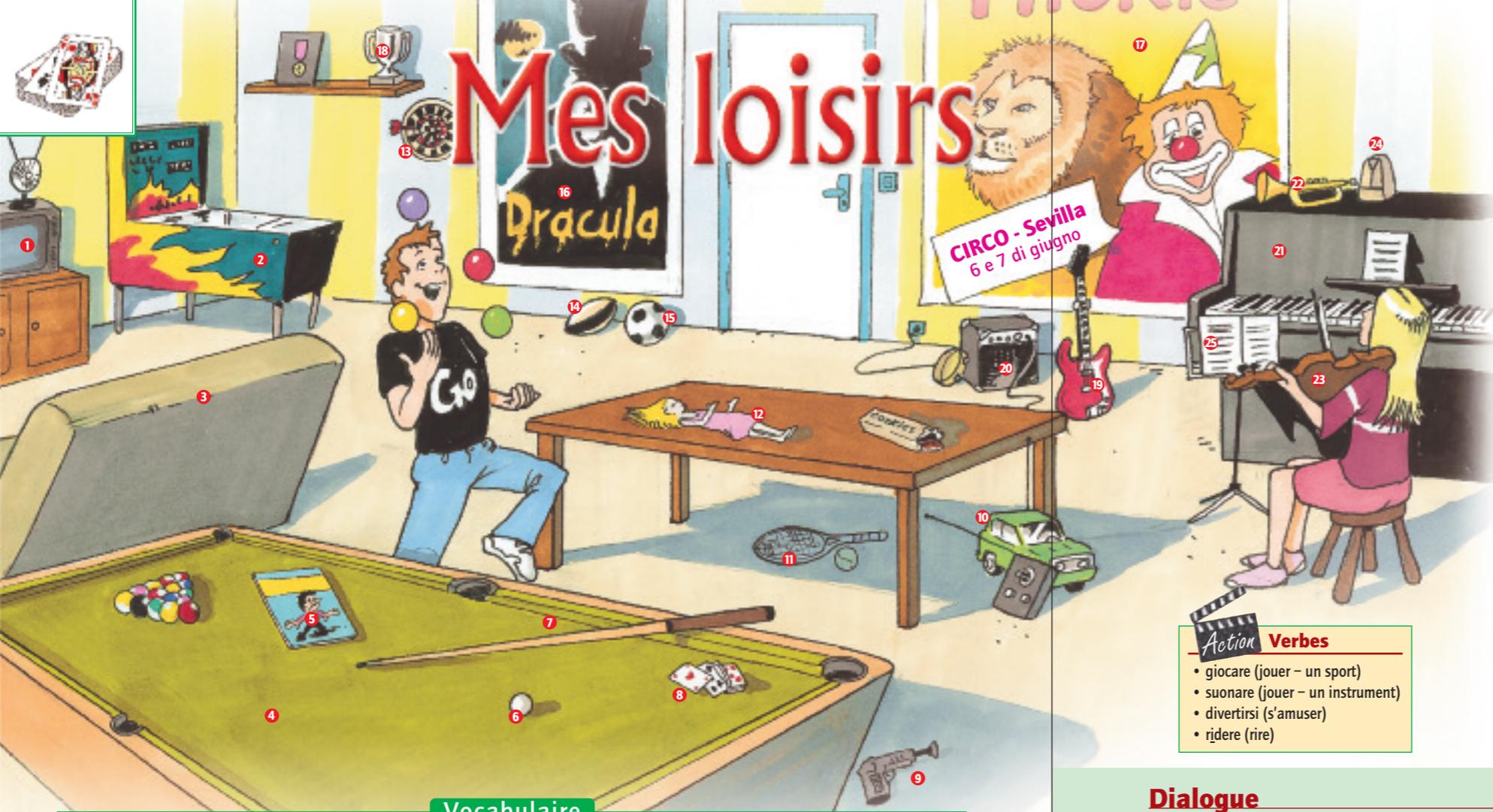
Les articles **il** ou **l'** ou **lo** précèdent le chiffre.

- ▶ il 10 % : il dieci per cento

L'année

Nel + année.

- ▶ nel 2010 (en 2010).



Mes loisirs

Vocabulaire

- 1 una televisione (télévision)
- 2 un flipper (flipper)
- 3 un divano (divan)
- 4 un biliardo (billard)
- 5 un fumetto (bande dessinée)
- 6 una boccia (boule)
- 7 una stecca (queue de billard)
- 8 le carte (cartes)
- 9 la pistola (pistolet)
- 10 una macchina elettrica (voiture électrique)
- 11 una racchetta da tennis (raquette de tennis)
- 12 una bambola (poupée)
- 13 le freccette (fléchettes)
- 14 un pallone da rugby (ballon de rugby)
- 15 un pallone da calcio (ballon de foot)
- 16 un cartellone (affiche de cinéma)
- 17 una locandina per il circo (une affiche de cirque)
- 18 un trofeo (trophée)
- 19 una chitarra (guitare)
- 20 un amplificatore (amplificateur)
- 21 un pianoforte (piano)
- 22 una tromba (trompette)
- 23 un violino (violon)
- 24 un metronomo (métronome)
- 25 lo spartito (partition)

I colori (les couleurs)



L'ora (l'heure)

12:00	12:15	12:30	12:45	13:00
è mezzogiorno (il est midi)	è mezzogiorno e un quarto (il est midi et quart)	è mezzogiorno e mezza (il est midi et demi)	è l'una meno un quarto (il est une heure moins le quart)	è l'una in punto (il est une heure pile)
sono le due (il est deux heures)	sono le due e dieci (il est deux heures dix)	sono le due e dieci	è mezzanotte (il est minuit)	

I miei amici (mes amis)



- ### Action Verbes
- giocare (jouer - un sport)
 - suonare (jouer - un instrument)
 - divertirsi (s'amuser)
 - ridere (rire)

Dialogue

— Che giornata! Di mattina, dalle nove alle undici, nuoto. E dalle undici all'una faccio judo. Di pomeriggio, dalle quattordici alle diciassette, una partita di tennis con un mio amico. Mi piace tanto lo sport, ma sono stanco morto. Questa sera sto a casa!

— Quelle journée ! Le matin, de neuf heures à onze heures, natation. Et de onze heures à treize heures, je fais du judo. L'après-midi, de quatorze heures à dix-sept heures, un match de tennis avec un ami à moi. J'aime beaucoup le sport, mais je suis épuisé. Ce soir, je reste à la maison !



Grammaire

le verbe piacere

Le verbe **piacere** est traduit généralement par **aimer**. Sa construction cependant est celle du verbe **plaître**.

- Mi piace cucinare. (J'aime cuisiner. Cuisiner me plaît.)
- Mi piacciono* le caramelle. (J'aime les bonbons. Les bonbons me plaisent.)

* Piacere est à la 3^e personne du pluriel quand son sujet réel est pluriel (ici, les bonbons).

Les adjectifs quello et bello

Lorsque bello et quello précèdent un nom, ils se terminent comme l'article défini (voir p. 5)	
quel ragazzo (ce garçon)	un bel ragazzo (un beau garçon)
quello zaino (ce sac à dos)	un bello zaino (un beau sac à dos)
quell'hotel (cet hôtel) quell'idea (cette idée)	un bell'albergo (un bel hôtel)
quella casa (cette maison)	una bella ragazza (une belle fille)
quei ragazzi (ces garçons)	(dei) bei ragazzi (de beaux garçons)
quegli zaini (ces sacs à dos)	(dei) begli zaini (de beaux sacs à dos)
quegli alberghi (ces hôtels)	(dei) begli alberghi (de beaux hôtels)
quelle idee, quelle case (ces idées, ces maisons)	(delle) belle ragazze (de belles filles)